

PAKIET
STARTOWY
PNWM



NA START!

PAKIET STARTOWY PNWM

czyli zestaw niezbędnych informacji
i metod dla organizatorów polsko-
-niemieckich spotkań młodzieży

KONCEPCJA:

Magdalena Zatylna

REDAKCJA:

Dorota Frassek, Magdalena Zatylna

OPRACOWANIE:

Joanna Bojanowska, Dorota Frassek, Anna Huminiak, Natalia Krasowska,
Monika Mrówczyńska, Kristin Narr, Dorota Soska, Michael Teffel,
Ewa Wieczorkowska, Magdalena Zatylna

ODPOWIEDZIALNI:

Ewa Nocoń, Stephan Erb (zarząd PNWM)

KOREKTA JĘZYKOWA:

Tomasz Dudek ( | www.anatta.pl)

TŁUMACZENIE NA JĘZYK POLSKI:

Ewa Chmielewska, Dorota Frassek

PROJEKT GRAFICZNY, SKŁAD I KOREKTA:

 **RZECZYOBRAZKOWE**

©Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (PNWM)

Warszawa / Poczdam, 2019

Wydanie I

ISBN: 978-3-941285-31-6

Druk: Chromapress Sp. z o. o., Piaseczno ( | www.chromapress.com.pl)

Nakład: 1000 szt.

Aby zapewnić lepszą czytelność „Pakietu startowego PNWM”, zdecydowano się na używanie tylko jednej formy gramatycznej dla obu płci.

Publikację można zamówić przez stronę internetową PNWM:  | www.pnwm.org/publikacje.

Publikacja nie na sprzedaż. Dystrybucja odbywa się wyłącznie przez PNWM lub jej partnerów.

Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (PNWM)

BIURO W POLSCE:

ul. Alzacka 18

03-972 Warszawa

tel.: +48 22 5188910

biuro@pnwm.org

www.pnwm.org

BIURO W NIEMCZACH:

Friedhofsgasse 2

14473 Potsdam

Tel.: +49 331 28479-0

buero@dpjw.org

www.dpjw.org

Druk „Pakietu startowego PNWM” został dofinansowany przez Fundację im. Sanddorfa.

 | www.sanddorf-stiftung.de

Na start!

Niniejszą publikację przygotowaliśmy z myślą o osobach, które stawiają pierwsze kroki w polsko-niemieckiej wymianie młodzieży, a także o tych, które mają już spory bagaż międzynarodowych doświadczeń. Pakiet startowy PNWM zawiera najważniejsze informacje, praktyczne wskazówki i sprawdzone metody pracy z uczestnikami międzynarodowych projektów. Krok po kroku wprowadza we wszystkie etapy wymiany młodzieży, porządkuje wiedzę na jej temat, inspiruje i zachęca do organizacji międzynarodowych spotkań młodzieży.

W pakiecie omówiono kwestie przygotowania, realizacji, ewaluacji, promocji i finansowania projektu polsko-niemieckiego: od czego zacząć, co jest ważne, o czym trzeba pamiętać, jak radzić sobie z niespodziewanymi sytuacjami podczas spotkania, czym zaskoczyć uczestników i sprawić, żeby projekt był atrakcyjny i angażował młodzież do działania. Jakie informacje przekazać rodzicom, jak zapewnić wystarczające do realizacji projektu środki finansowe. Pytań jest wiele, podobnie jak publikacji i materiałów, w których można znaleźć odpowiedzi na te pytania. Pakiet startowy PNWM z pewnością ułatwi rozpoczęcie przygody z wymianą młodzieży. Jest praktycznym drogowskazem w gąszczu publikacji na ten temat. Korzystając z niego, nawet początkujący organizator będzie w stanie przygotować ciekawy projekt i – mamy nadzieję – nabrać ochoty na więcej! Obiecujemy, że również doświadczeni animatorzy wymiany polsko-niemieckiej znajdą tu nowe wątki i inspiracje.

Pakiet startowy PNWM podzieliliśmy na pięć zeszytów: pierwszy dotyczy kwestii organizacyjnych i formalnych, drugi – przygotowania młodzieży do spotkania z grupą z kraju partnerskiego, trzeci zeszyt zawiera informacje na temat samego spotkania młodzieży, czwarty informuje o tym, dlaczego (i jak!) warto zorganizować spotkanie podsumowujące, piąty zaś przybliży wykorzystanie mediów społecznościowych i narzędzi mobilnych w pracy z grupą polsko-niemiecką. Pakiet można przeczytać od deski do deski albo – w zależności od etapu spotkania i potrzeb jako organizatora – korzystać z materiałów wybiórczo, zagłębiając się w treści wybranego zeszytu, kopiując wybrane arkusze robocze dla młodzieży lub informacje dla rodziców.

Życzymy wszystkim organizatorom międzynarodowych spotkań ciekawej lektury, udanych projektów i inspirujących doświadczeń w pracy z młodzieżą z Polski i Niemiec!

Zespół Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży



ZAWARTOŚĆ PAKIETU STARTOWEGO PNWM



AKTYWACJA STARTERA, CZYLI OD CZEGO ZACZĄĆ ORGANIZACJĘ POLSKO-NIEMIECKIEGO SPOTKANIA MŁODZIEŻY

Zbieraj zadania, czyli lista spraw do załatwienia przed wymianą	04
Checklista dla organizatorów polsko-niemieckich spotkań młodzieży (ze wskazówkami)	05
Checklista dla organizatorów polsko-niemieckich spotkań młodzieży (do uzupełnienia)	09
48 godzin na rozmowy w bonusie, czyli dwustronne spotkanie przygotowawcze kadry kierowniczej	10
Przed spotkaniem kadry	11
Podczas spotkania kadry	12
Regulamin spotkania, czyli podstawowe informacje prawne dla organizatorów wymiany	16
Odpowiedzialność własna uczestników oraz osób sprawujących opiekę	17
Ubezpieczenie osób uczestniczących w spotkaniach młodzieży	20
Zgłaszanie wypoczynku dzieci i młodzieży w kuratorium oświaty	21
Doładowanie konta, czyli gdzie i jak szukać dodatkowych funduszy na spotkanie młodzieży	22
Dodatkowe środki – więcej niż pieniądze	22
Myśl globalnie, działaj lokalnie!	24
Dobry temat się opłaca!	24
Dotacja PNWM na małe projekty	26
Pakiet dla rodzica, czyli co powinni wiedzieć rodzice (opiekunowie) uczestników przed wymianą	31
Informacja dla rodziców (opiekunów)	32
Zgoda rodziców (opiekunów) na udział dziecka w polsko-niemieckim spotkaniu młodzieży	33
List do rodziny goszczącej	34



KONFIGURACJA GRUP, CZYLI JEDNONARODOWE SPOTKANIE PRZYGOTOWAWCZE MŁODZIEŻY

Spotkanie przed spotkaniem, czyli po co się przygotowujemy do wymiany	04
Przykładowy program dwudniowego spotkania przygotowawczego młodzieży	05
Pakiet informacji dla uczestników	06
„My” i „oni”, czyli przygotowanie młodzieży do spotkania z grupą partnerską	08
Kim jesteśmy i jak myślimy o innych, czyli o stereotypach i różnorodności	11
W kontakcie z młodzieżą, czyli jak zaangażować uczestników w organizację spotkania polsko-niemieckiego	22



NIELIMITOWANY CZAS NA POŁĄCZENIA, CZYLI REALIZACJA SPOTKANIA MŁODZIEŻY

Polsko-niemiecki transfer danych, czyli wymiana krok po kroku	04
Przykładowy program polsko-niemieckiego spotkania młodzieży	05
„Cześć, nazywam się... Hallo, ich heiße...”, czyli jak ułatwić integrację uczestników	08
Wiem, czego chcę, czyli kilka sposobów na ustalenie wspólnych celów i reguł spotkania	15
Prezentacja celów wymiany	15
Oczekiwania i obawy uczestników	16
Kontrakt – zasady grupowe	18
Jak to się mówi po niemiecku? Czyli animacja językowa w praktyce	23
Pierwsza faza animacji językowej: zmniejszenie barier językowych, pierwszy kontakt z językiem obcym	24
Druga faza animacji językowej: nauka języka	25
Trzecia faza animacji językowej: systematyzacja słownictwa	27
Ja + Ty = My! Czyli o procesie budowania grupy	30
Zapomnij o zwiedzaniu z przewodnikiem, czyli o zaletach gry miejskiej	36
Cytryna cytrynie nierówna, czyli o rozwijaniu kompetencji międzykulturowych	41
Na rozgrzewkę, czyli o lodołamaczach, energizerach i warm-upach	50
Jak było? Czyli ewaluacja i informacja zwrotna podczas projektu	58
Ewaluacja na różnych etapach projektu	59
Ewaluacja w gronie kadry kierowniczej	65
Informacja zwrotna (feedback) podczas projektu	66



PRZEDŁUŻENIE KONTAKTU, CZYLI JEDNONARODOWE SPOTKANIE PODSUMOWUJĄCE

„Gdy zamykam oczy, widzę...”, czyli o korzyściach ze spotkania podsumowującego	04
Przykładowy program wyjazdowego (dwudniowego) spotkania podsumowującego	05
Przykładowy program krótkiego (kilkugodzinnego) spotkania podsumowującego	06
Dawno, dawno temu..., czyli jak ponownie zintegrować grupę po powrocie ze spotkania młodzieży	07
Z dystansem, czyli refleksja po powrocie ze spotkania młodzieży	11
Ambasadorzy wymiany, czyli młodzież promuje spotkania polsko-niemieckie	16
Zróbmy to razem, czyli dokumentacja projektu inaczej niż zwykle	19



PAKIET INTERNETOWY, CZYLI JAK WYKORZYSTAĆ MEDIA CYFROWE PODCZAS SPOTKANIA MŁODZIEŻY

Na bieżąco, czyli o możliwościach, jakie dają media cyfrowe	04
Wideo, czat, pad..., czyli o przygotowaniu zespołu prowadzącego w przestrzeni wirtualnej	05
Wideokonferencje	05
Wspólne notatki	07
Smartfony mile widziane, czyli jak wykorzystać nowe media do integracji grupy	08
Muzyka w centrum lub w tle	09
Grupy wirtualne	10
Zdjęcia jako metoda pracy	11
As z rękawa, czyli o innych przydatnych funkcjach i narzędziach cyfrowych	12
Zbieranie pomysłów	13
Poznanie okolicy i siebie nawzajem	14
Wspólne gromadzenie informacji w sieci	15
Montowanie filmów	16
Programy graficzne	16
Interaktywne quizy i gry	17
Parę kliknięć i gotowe! Czyli ewaluacja spotkania z wykorzystaniem ankiet internetowych	18
Podaj dalej, czyli przygotowanie sprawozdania z projektu i rozpowszechnienie jego rezultatów w sieci	20
Promocja wymiany w sieci	20
Transmisja na żywo	21
Blog i film z wymiany	22
To nie koniec, czyli o wymianie po wymianie	23

Plakat Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży

Dowiedz się więcej o PNWM! Co robimy, jaka jest nasza historia i misja? Zawieś plakat w widocznym miejscu podczas spotkania młodzieży: w sali seminaryjnej, w szkole, w domu kultury... Aby jak najwięcej osób dowiedziało się o nas!



Pocztówka z polsko-niemieckiego spotkania młodzieży

Jesteśmy ciekawi, jak udało się Wasze spotkanie. Było fajnie? Nudno? Interesująco? Projekt się (nie) udał? Podzielcie się z nami wrażeniami, przygodami, historiami, które Was połączyły. Napiszcie do nas razem z niemieckim partnerem, albo poproście młodzież o wysłanie pocztówki.



POLSKO-NIEMIECKA WSPÓŁPRACA MŁODZIEŻY/DEUTSCH-POLNISCHES JUGENDWERK

Biuro w Polsce:
ul. Alzacka 18
03-972 Warszawa

Biuro w Niemczech:
Friedhofsgasse 2
14473 Potsdam

Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (PNWM) to organizacja międzynarodowa, która umożliwia spotkania i współpracę młodych Polaków i Niemców. Dofinansowuje, inicjuje i merytorycznie wspiera projekty polsko-niemieckie.

PNWM dotuje spotkania młodzieży tak różnorodne w tematyce i formie, jak różnorodne są zainteresowania młodych ludzi – od warsztatów teatralnych przez międzyszkolne projekty ekologiczne po mecze hokeja na trawie.

Dla organizatorów tych spotkań – nauczycieli, pedagogów i animatorów – PNWM prowadzi szkolenia, konferencje i seminaria oraz wydaje publikacje.

PNWM została utworzona 17 czerwca 1991 roku jako organizacja międzynarodowa przez rządy Polski i Niemiec, równocześnie z podpisaniem traktatu dobrosąsiedzkiego. Od początku istnienia organizacji dzięki jej wsparciu odbyło się około 80 tysięcy projektów, w których udział wzięły ponad 3 miliony uczestników.

 www.pnwm.org



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży

Druk „Pakietu startowego PNWM“ został dofinansowany przez Fundację im. Sanddorfa

Fundacja im. Sanddorfa działa w trzech obszarach: porozumienie między narodami, zdrowie i działalność charytatywna. W obszarze porozumienia między narodami tematem priorytetowym są stosunki polsko-niemieckie. Wspierając wizyty niemieckich uczniów w Polsce, fundacja chce świadomie przekazywać młodemu pokoleniu pozbawiony uprzedzeń wizerunek Polski. W ramach rozbudowy działalności w tym obszarze Fundacja im. Sanddorfa udostępnia obok wsparcia finansowego również materiały dydaktyczne i kontakty, aby zachęcić do spotkania z Polską jeszcze więcej nauczycieli.

 www.sanddorf-stiftung.de

SANDDORF
STIFTUNG

PAKIET STARTOWY

PNWM

Publikacja nie na sprzedaż. Dystrybucja wyłącznie przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży (PNWM) lub jej partnerów.



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży

Biuro w Polsce:
ul. Alzacka 18
03-972 Warszawa
tel.: +48 22 5188910
biuro@pnwm.org
www.pnwm.org

Biuro w Niemczech:
Friedhofsgasse 2
14473 Potsdam
tel.: +49 331 28479-0
buero@dpjw.org
www.dpjw.org

Druk dofinansowany przez:

